

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/2007/25

31. Oktober 2007

Original: Englisch

RID: 44. Tagung des Fachausschusses für die Beförderung gefährlicher Güter
(Zagreb, 19. bis 23. November 2007)

**Thema: Abschnitt 4.1.6: Besondere Vorschriften für das Verpacken von Gütern der
Klasse 2; EN ISO-Normen**

Antrag des Vereinigten Königreichs

Einführung

Die ISO hat die Norm 10297:1999 zurückgezogen, weil diese durch die Norm ISO 10297:2006 "Ortsbewegliche Gasflaschen – Flaschenventile – Spezifikation und Typprüfung" ersetzt wurde. Diese neue ISO-Norm ist mit der CEN-Norm identisch.

Durch das Fehlerverzeichnis 1 zur deutschen Ausgabe des RID 2007 wird der Verweis auf die ISO-Norm 10297 in der Tabelle des Unterabschnitts 4.1.6.14 unter "Ventile mit Eigenschutz" entsprechend geändert. Dadurch wird die Aktualisierung von Verweisen auf die Norm 10297 in der 15. Ausgabe der UN-Modellvorschriften vorgezogen.

Jedoch erscheint in der Tabelle des Unterabschnitts 6.2.5.4 weiterhin ein Verweis auf die Norm ISO 10297:1999. Dieser sollte ebenfalls angepasst werden.

In der Ausgabe 2007 des RID/ADR ist der Tabelle in Unterabschnitt 4.1.6.14 folgender Text vorangestellt:

"Für UN-Druckgefäße sind die nachstehend aufgeführten ISO-Normen anzuwenden. Für andere Druckgefäße gelten die Vorschriften des Abschnitts 4.1.6 bei Anwendung der jeweils zutreffenden nachstehenden Norm als erfüllt:".

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

Anmerkung: Dieses Dokument wurde ursprünglich der Gemeinsamen Tagung im September 2007 unterbreitet, konnte dort aber nicht erörtert werden. Ein gleichartiger Antrag wird der WP.15 unterbreitet.

Dieser Text soll ausdrücken, dass die Normen für UN-Druckgefäße zwingend anzuwenden sind, während sie für andere Druckgefäße auf freiwilliger Basis angewendet werden dürfen. In der Ausgabe 2009 wird die Anwendung von Normen in den Kapiteln 6.2 und 6.8 zwingend vorgeschrieben.

Antrag

1. Herausgabe eines Fehlerverzeichnisses zur RID-Ausgabe 2007, mit dem in der Tabelle in Unterabschnitt 6.2.5.4 der Verweis auf "ISO 10297:1999" durch "ISO 10297:2006 Ortsbewegliche Gasflaschen – Flaschenventile – Spezifikation und Typprüfung" ersetzt wird.
2. Für die RID-Ausgabe 2009 den Text vor der Tabelle in Absatz 4.1.6.14 wie folgt ändern, um die zwingende Anwendung von Normen zu berücksichtigen:

~~"Für UN-Druckgefäße sind die~~ nachstehend aufgeführten ISO-Normen sind anzuwenden. ~~Für andere Druckgefäße gelten die Vorschriften des Abschnitts 4.1.6 bei Anwendung der jeweils zutreffenden nachstehenden Norm als erfüllt:"~~

Begründung

Im RID sollte auf aktuelle Normen und nicht auf veraltete Normen verwiesen werden. Der Text der Ausgabe 2009 sollte keine Zweifel offen lassen, dass die Anwendung der Normen vorgeschrieben ist.

Sicherheit

Die neue Norm setzt ein höheres Sicherheitsniveau fest. Es sollte daher korrekt auf diese Norm verwiesen werden.

Durchführbarkeit

Keine Schwierigkeiten.

Tatsächliche Anwendung

Es ist richtig, dass einige im Umlauf befindliche Ventile nicht den strengeren Vorschriften der neuen Stoßempfindlichkeitsprüfung für Ventile in der EN ISO-Norm entsprechen werden, jedoch wird deren Verwendung in jedem Fall durch die Übergangsvorschrift in Unterabschnitt 1.6.2.5 zugelassen. Diese Vorschrift existiert nicht für die übrigen Verkehrsträger, was möglicherweise zu Rechtsverstößen führen könnte. Ein solcher Verstoß wäre nur sehr schwer feststellbar. In der Praxis sind jedoch im Luft- und Seeverkehr die Flaschen fast immer mit Ventilkappen oder Ventilschutzgittern ausgerüstet.

Anmerkung des Sekretariats der OTIF: Die für den Unterabschnitt 6.2.5.4 der Ausgabe 2007 vorgeschlagene Fehlerberichtigung muss auch in Unterabschnitt 6.2.2.3 der für die RID-Ausgabe 2009 vorgeschlagenen Änderungen vorgenommen werden.
